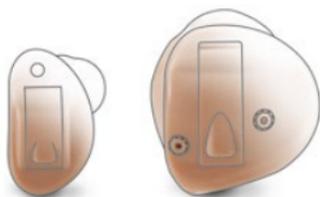


Manual de instrucciones

INTRA AURICULARES AUDÍFONOS

Nevara, Saphira,
Juna, Carista, Acriva,
Chronos, Inizia



bernafon[®]

Your hearing • Our passion

Índice

Descripción del audífono	9
Instrucciones paso a paso para usar su audífono	12
Paso 1: cómo insertar la pila	12
Paso 2: cómo encender el audífono	14
Paso 3: cómo insertar su audífono	15
Paso 4: cómo cambiar el volumen	17
Paso 4a: cómo cambiar el volumen mediante la rueda de control de volumen opcional	17
Paso 4b: cómo cambiar el volumen mediante el Pulsador opcional	18
Paso 5: cómo cambiar los programas	20
Paso 6: cómo enmudecer su audífono	21
Paso 7: cómo retirarse el audífono	22
Paso 8: cómo apagar el audífono	22
Paso 9: cambio de la pila	23
Las prestaciones de su audífono	24
Cómo cuidar su audífono	25
Instrucciones para los cuidados generales	25
Instrucciones para los cuidados diarios	26
Instrucciones para los cuidados específicos	27
Soluciones ante problemas comunes	28
Accesorios	30

Advertencias	32
Garantía internacional	39
Teléfono celular	41
Información técnica	43
Información y explicación de los símbolos	47

Este Manual de instrucciones abarca los siguientes modelos de audífonos Bernafon:

Juna 9|7

- JU9 ITEPD/ITED, con capacidad inalámbrica
- JU9 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- JU9 ITC
- JU9 CICP/CICx, con capacidad inalámbrica
- JU9 CIC
- JU9 IICx, con capacidad inalámbrica
- JU9 IIC
- JU7 ITEPD/ITED, con capacidad inalámbrica
- JU7 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- JU7 ITC
- JU7 CICP/CICx, con capacidad inalámbrica
- JU7 CIC

Acriva 9|7

- AR9 ITED, con capacidad inalámbrica
- AR9 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- AR9 ITC
- AR9 CICP/CIC
- AR9 IIC
- AR7 ITED, con capacidad inalámbrica
- AR7 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- AR7 ITC
- AR7 CICP/CIC

Chronos 9|7|5

- CN9 ITED
- CN9 ITCPD
- CN9 ITCD, con capacidad inalámbrica
- CN9 ITCP
- CN9 CICIP
- CN9 CIC
- CN7 ITED
- CN7 ITCPD
- CN7 ITCD, con capacidad inalámbrica
- CN7 ITCP
- CN7 CICIP
- CN7 CIC
- CN5 ITED
- CN5 ITCPD
- CN5 ITCD, con capacidad inalámbrica
- CN5 ITCP
- CN5 CICIP
- CN5 CIC

Saphira 5|3

- SA5 ITEPD/ITED, con capacidad inalámbrica
- SA5 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- SA5 ITC
- SA5 CICIP/CICx, con capacidad inalámbrica
- SA5 CIC
- SA5 IICx, con capacidad inalámbrica
- SA5 IIC
- SA3 ITEPD/ITED, con capacidad inalámbrica
- SA3 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- SA3 ITC

- SA3 CICIP/CICx, con capacidad inalámbrica
- SA3 CIC

Carista 5|3

- CA5 ITED, con capacidad inalámbrica
- CA5 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- CA5 ITC
- CA5 CICIP/CIC
- CA3 ITED, con capacidad inalámbrica
- CA3 ITCPD/ITCD, con capacidad inalámbrica
- CA3 ITC
- CA3 CICIP/CIC

Inizia 3|1

- IN3 ITED
- IN3 ITCP
- IN3 CICIP
- IN3 ITCD
- IN3 ITC
- IN3 CIC
- IN1 ITCD
- IN1 ITC
- IN1 CIC

Nevara 1

- NE1 ITED, con capacidad inalámbrica
- NE1 ITCD, con capacidad inalámbrica
- NE1 ITC
- NE1 CICIP/CICx, con capacidad inalámbrica



Este manual le brinda instrucciones para usar y mantener su nuevo audífono. Por favor, lea todo el contenido de este manual, incluyendo la sección de advertencias. De esta manera obtendrá el mayor beneficio de su nuevo audífono.

Su profesional de la audición realizó los ajustes de su audífono según sus necesidades auditivas. Si tiene alguna pregunta, por favor hable con su profesional de la audición.

Indicaciones de uso / Propósito previsto

El propósito del uso del audífono es la amplificación y transmisión del sonido al oído a los efectos de compensar por la pérdida de audición. El uso del audífono es indicado para niños jóvenes (> 36 meses) y adultos.

NOTA IMPORTANTE

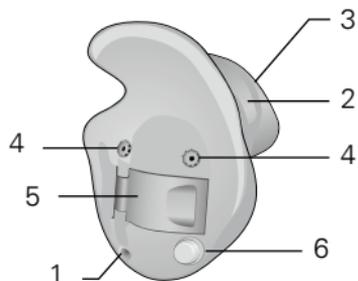
La amplificación de su audífono ha sido ajustada y optimizada para sus propias capacidades auditivas durante la adaptación realizada por su profesional de la audición.

Descripción del audífono

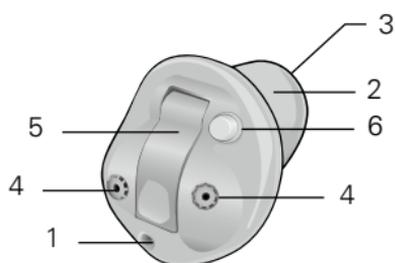
Existen varios estilos y tamaños para su audífono intraauricular. Por favor identifique su propio estilo. De esta manera, le será más fácil avanzar por este manual.

Recuerde que puede que su producto se vea un poco diferente a las ilustraciones en las páginas 10 y 11.

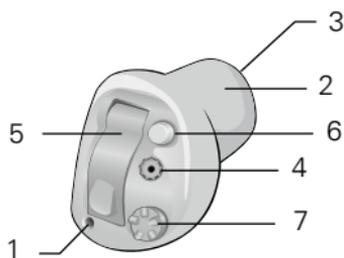
Modelos ITEPD, ITED, ITCPD, ITCD, ITCP e ITC



ITEPD/ITED



ITCPD/ITCD

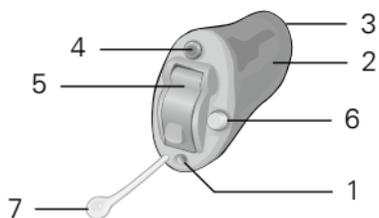


ITCP/ITC

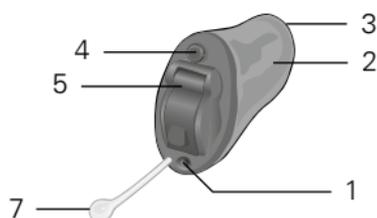
- 1 Ventilación
- 2 Conducto
- 3 Salida de sonido con protección anticerumen
- 4 Apertura del micrófono con filtro O-cap
- 5 Puerta de la pila
- 6 Pulsador* (opcional)
- 7 Control de volumen (opcional)

* En los modelos ITEPD, ITED, ITCPD, ITCD de las familias Juna, Saphira, Nevara, Acriva, y Carista el pulsador se puede programar para usarse como control de volumen.

Modelos CICIP, CICx, CIC, IICx e IIC



CICIP/CICx/CIC



IICx/IIC

- 1 Ventilación
- 2 Conducto
- 3 Salida de sonido con protección anticerumen

- 4 Apertura del micrófono con filtro T-cap
- 5 Puerta de la pila
- 6 Pulsador (opcional)*
- 7 Cordón de extracción

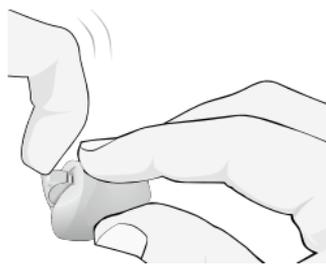
* En Juna, Saphira, y Nevara CICIP y CICx el pulsador se puede programar para usarse como control de volumen.

Instrucciones paso a paso para usar su audífono

Paso 1: cómo insertar la pila

Su audífono usa una pila tamaño:

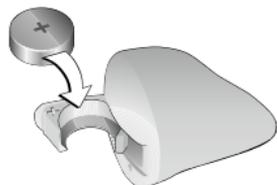
- ITEPD, ITED: tamaño 13
 - ITCPD, ITCD, ITCP, ITC: tamaño 312
 - CICP, CICx, CIC, IICx, IIC: tamaño 10
- Abra suavemente la puerta de la pila sin forzarla. (A)
 - Retire el autoadhesivo de la pila nueva. (B)
 - Coloque la pila en el compartimiento vacío. El signo + de la pila debe estar hacia arriba. (C)



A



B

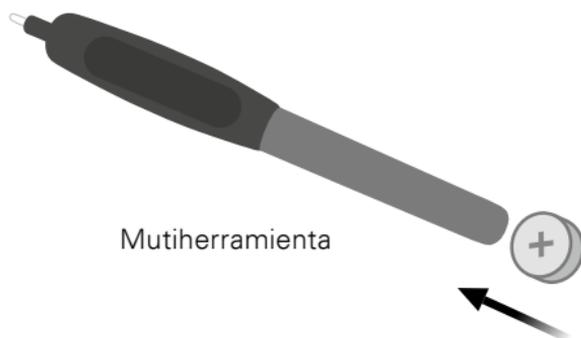


C

*

Para lograr la mayor potencia, se recomienda permitir que la pila se airee durante 30 segundos antes de colocarla dentro del compartimiento vacío.

Puede usar la Multiherramienta para cambiar la pila. Use la punta magnética para retirar e insertar las pilas. Su profesional de la audición le puede brindar una Multiherramienta.

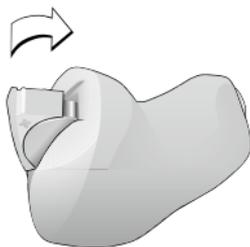


NOTA IMPORTANTE

La Multiherramienta cuenta con un imán. Mantenga la Multiherramienta a una distancia de 30cm de tarjetas de crédito y de otros dispositivos sensibles a campos magnéticos.

Paso 2: cómo encender el audífono

Cierre completamente la puerta de la pila. Debe sentir un clic. El audífono ya se encuentra encendido.



Con un clic queda encendido

*

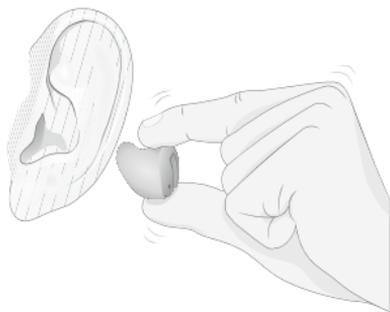
No se debe usar mucha fuerza al abrir y cerrar la puerta de la pila.

Paso 3: cómo insertar su audífono

Su audífono se ha programado de manera diferente tanto para su oído derecho como para su oído izquierdo.

Verá una marca con color en su audífono. Esta marca le ayudará a distinguir entre el audífono derecho (rojo) y el izquierdo (azul).

- Al insertar el molde derecho, agárrelo con la mano derecha. Al insertar el molde izquierdo, agárrelo con la mano izquierda.
- Tome su audífono entre su pulgar y su dedo índice con el micrófono hacia arriba. Si su audífono cuenta con un cordón de extracción, éste debe ubicarse hacia abajo. (A)
- Coloque la parte del conducto de su audífono dentro de su conducto auditivo. (B)



A



B

- Tire suavemente del lóbulo de su oreja hacia abajo con su otra mano mientras empuja el audífono hacia dentro hasta que esté asegurado y cómodo.



La correcta inserción de su molde es una cuestión de práctica y paciencia. Si tiene dificultades, por favor consulte con su profesional de la audición.

Paso 4: cómo cambiar el volumen

Su audífono automáticamente ajusta el volumen de acuerdo al ambiente de sonido cambiante.

Algunos modelos permiten que usted ajuste el volumen mediante un control opcional en su audífono. Consulte con su profesional de la audición para determinar si su audífono ha sido confeccionado con esta función.

Paso 4a: cómo cambiar el volumen mediante la rueda de control de volumen opcional

Para aumentar el volumen, gire la rueda hacia el frente.

Para reducir el volumen, gire la rueda hacia atrás.



El audífono emitirá un clic para confirmar que se ha cambiado el volumen y luego emitirá un pitido al alcanzar el máximo o el mínimo programado. Tal vez oiga un pitido al retornar al nivel sonoro preestablecido de su audífono.

Paso 4b: cómo cambiar el volumen mediante el Pulsador opcional

Si su audífono ha sido confeccionado con un pulsador, puede que su profesional de la audición lo configure para cambiar el volumen.

Dos audífonos

	Izquierdo	Derecho
Presión corta (menos de 1 seg.)	<input type="checkbox"/> bajar el volumen	<input type="checkbox"/> subir el volumen

Un audífono

Presión corta (menos de 1 seg.)	<input type="checkbox"/> bajar el volumen
Presión mediana (aprox. 1 seg.)	<input type="checkbox"/> subir el volumen

El audífono emitirá un clic para confirmar que se ha cambiado el volumen y luego emitirá un pitido al alcanzar el máximo o el mínimo programado. Puede que su audífono emita un pitido al retornar al nivel sonoro preestablecido. Por favor, consulte con su profesional de la audición para recibir más información.



Su audífono automáticamente regresará al nivel sonoro preestablecido al encender el audífono, cuando la pila esté baja o cuando el programa haya sido cambiado. Si encuentra que el volumen no es el adecuado, puede que su profesional de la audición deba cambiar los niveles de su audífono.

Paso 5: cómo cambiar los programas

Si su audífono ha sido confeccionado con un pulsador, su profesional de la audición lo puede configurar para cambiar los programas.

El audífono emitirá pitidos para confirmar el cambio de programa. El número de pitidos que escuchará le informará cuál programa ha sido activado.

Dependiendo de su audífono, su profesional de la audición puede configurar hasta 4 programas auditivos. Consulte con su profesional de la audición sobre los programas disponibles en su audífono.

Programas disponibles

(completado por su profesional de la audición)

Programa	Pitidos	Función
1	1 	_____
2	2 	_____
3	3 	_____
4	4 	_____

Paso 6: cómo enmudecer su audífono

Si su audífono ha sido confeccionado con un pulsador, puede que su profesional de la audición lo configure para enmudecer el audífono. Consulte con su profesional de la audición para determinar si esta función se encuentra disponible en su audífono.

Una presión larga (unos 2 segundos) del pulsador hará que su audífono se enmudezca.

Para desenmudecer el audífono, presione cualquier control del audífono.



Si lleva un solo audífono (adaptación monoaural) no es posible enmudecerlo.

NOTA IMPORTANTE

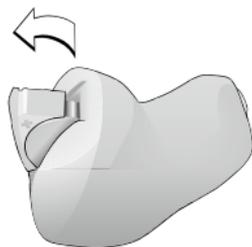
No se debe usar la función de enmudecer para apagar el audífono ya que el audífono continúa usando la corriente de la pila.

Paso 7: cómo retirarse el audífono

- Para aflojar el audífono, use su pulgar y empuje la parte trasera de su oreja hacia arriba.
- Tome el audífono por la punta entre su dedo pulgar y su dedo índice. Extráigalo suavemente de su oído.
- Si su audífono cuenta con un cordón de extracción, tire suavemente del mismo.

Paso 8: cómo apagar el audífono

Coloque su uña debajo del borde anterior de la puerta del compartimiento de la pila y ábrala levantándola. El audífono ya se encuentra apagado.



abierto (APAGADO)

Paso 9: cambio de la pila

Cuando la pila se esté agotando, el audífono emitirá pitidos en intervalos regulares. Debe estar listo para reemplazar la pila. La cantidad de tiempo hasta que el audífono deje de funcionar depende según el tipo de pila y su fabricante. Las pilas sin mercurio generalmente emiten pitidos de notificación con anterioridad.

Las prestaciones de su audífono

Las siguientes prestaciones pueden estar activadas en su audífono. Consulte con su dispensador para verificar la configuración de su audífono.

- La bobina telefónica** le ayuda a oír mejor al usar el teléfono o en lugares con instalaciones de sistemas de inducción.



Este símbolo o uno similar a éste indica que existe un sistema de inducción permanente.

- El Teléfono Automático** puede activar automáticamente el programa de teléfono en el audífono, si su teléfono cuenta con un imán dedicado.



El imán debe estar ubicado en su teléfono, cerca de la salida del sonido.

Cómo cuidar su audífono

Los oídos saludables producen una sustancia de cera que puede bloquear su audífono. Por favor siga estas instrucciones de limpieza para evitar una acumulación de cerumen y asegurar el desempeño óptimo de su audífono.

Por más información sobre cómo cuidar de su audífono, consulte con su profesional de la audición.

Instrucciones para los cuidados generales

Cuide de su audífono de la misma manera que cualquier otro dispositivo electrónico delicado (revise las pautas de seguridad en la página 38) y asegúrese que su audífono no entre en contacto con humedad ni agua. Solamente se debe tocar el audífono con las manos limpias y secas.

NOTA IMPORTANTE

El audífono no se debe usar en la ducha ni durante actividades relacionadas con el agua. No debe sumergir su audífono en agua ni en otros líquidos. No se debe usar la puerta del compartimiento de la pila para colocarse o quitarse el audífono. La puerta no fue diseñada para esto.

Instrucciones para los cuidados diarios

- Revise su audífono para detectar cerumen y límpielo con un paño o un pañuelo desechable.
- Si es necesario, use la herramienta de limpieza para retirar el cerumen de las aperturas del canal y de ventilación en su audífono.
- Abra completamente la puerta de la pila para permitir que circule aire todas las noches.
- Se recomienda la utilización de un equipo antihumedad para retirar la humedad que puede haberse acumulado en el audífono. Siempre se deben retirar las pilas zinc-aire antes de secar su audífono con un equipo de secado. El secado de las pilas zinc-aire disminuye su vida útil.

NOTA IMPORTANTE

Para limpiar el audífono debe usar un paño suave y seco. El audífono jamás se debe lavar ni sumergir en agua ni otros líquidos.

Instrucciones para los cuidados específicos

A: limpieza de la salida de sonido

La salida de sonido es una parte integral de su audífono y debe permanecer limpia y sin cerumen en todo momento.

Su audífono cuenta con un sistema de protección anticerumen. Consulte con su profesional de la audición para recibir instrucciones sobre cómo cambiar el filtro de protección anticerumen de su audífono.

B: sistema de protección para el micrófono

El micrófono es una parte integral de su audífono y debe permanecer limpio y sin cerumen en todo momento.

Puede que su audífono cuente con un sistema de protección anticerumen para el micrófono. Consulte con su profesional de la audición para recibir instrucciones sobre cómo cambiar el filtro de protección del micrófono de su audífono.

Soluciones ante problemas comunes

El audífono chifla o chilla

Verifique que la pieza auricular esté insertada correctamente. Si este es el caso, pero el audífono continúa chiflando o chillando, por favor consulte con su profesional de la audición.

No hay volumen, es muy bajo o hay un zumbido

Verifique que el nivel del volumen no sea demasiado bajo y ajústelo al aumentar el nivel del volumen mediante el control de su audífono. Si no tiene volumen, verifique que el audífono no se encuentre con la función de enmudecer encendida. Si el problema continúa, verifique que la puerta de la pila esté completamente cerrada. Revise que la pila se encuentre insertada correctamente. Si el problema aún persiste, cambie la pila. Si el problema aún continúa, pónganse en contacto con su profesional de la audición.

Ronroneo, sonidos débiles, que se desvanecen o como un barco a motor

Abra y cierre la puerta de la pila varias veces o limpie cuidadosamente los contactos de la pila con un bastoncillo de algodón limpio y seco. Si el problema aún existe, cambie la pila. Si el problema aún continúa, pónganse en contacto con su profesional de la audición.

El audífono se enciende y se apaga periódicamente

La pila se está agotando. Por favor, cambie la pila.

El audífono emite pitidos sin que usted haya realizado alguna acción

La pila se está agotando. Por favor, cambie la pila.

Otros problemas con su audífono

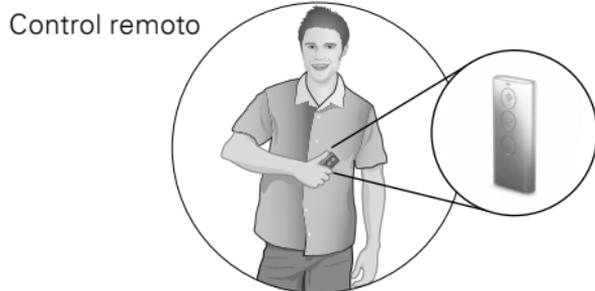
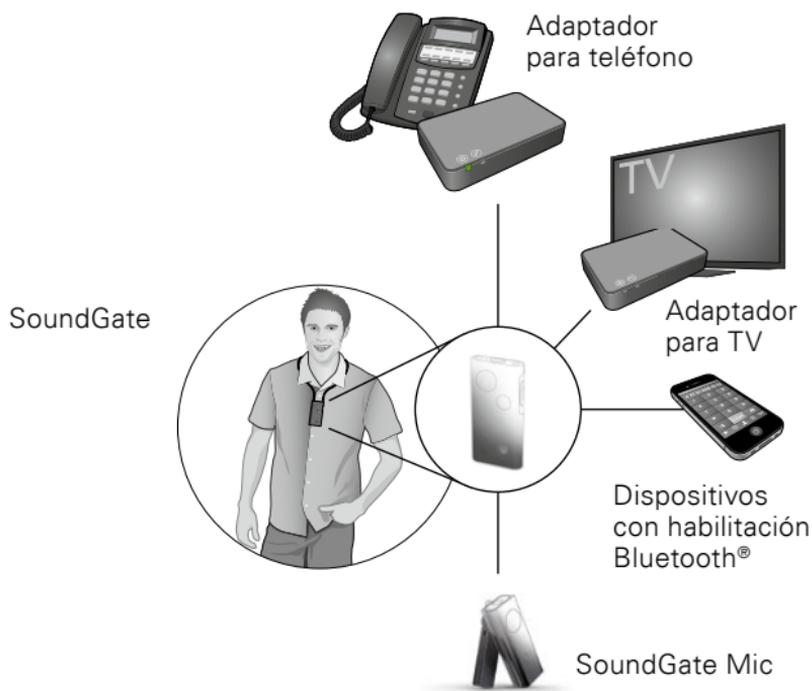
Si su audífono sufre de otro tipo de problemas que no se encuentren listados aquí, consulte con su profesional de la audición.

Accesorios

Bernafon le ofrece una amplia gama de accesorios opcionales que se pueden adquirir para realzar su audífono. Dependiendo del tipo de familia de audífonos y de las normas locales, se encuentran disponibles los siguientes accesorios:

- Control remoto
- Dispositivo de comunicación SoundGate (para conexión inalámbrica con teléfonos móviles, aparatos de música, etc.)
- SoundGate Mic (para una conexión inalámbrica con un micrófono externo mediante SoundGate)
- Adaptador para TV (para conexión inalámbrica a su televisor vía SoundGate)
- Adaptador para teléfono (para conexión inalámbrica a su teléfono de línea vía SoundGate)

Por más información sobre los accesorios, contacte a su dispensador.



Advertencias

Debe conocer a pleno las siguientes advertencias generales y la totalidad del contenido de este manual antes de usar su audífono para asegurar su seguridad personal y el uso correcto del mismo. Consulte con su profesional de la audición en caso de notar operaciones o sucesos inesperados con su audífono.

Tenga en cuenta que un audífono no restablece la audición normal ni constituye una prevención o mejora en caso de pérdidas auditivas debidas a condiciones orgánicas. Mas aún, en la mayoría de los casos el uso poco frecuente del audífono no le permite al usuario aprovechar al máximo sus beneficios.

Uso de los audífonos

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su profesional de la audición. El uso indebido puede ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Jamás permita que otras personas usen su audífono ya que el uso incorrecto puede ocasionar daños a la audición.

Peligro de asfixia y riesgo de ingerir las pilas y piezas pequeñas

- El audífono, sus partes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de niños jóvenes y de cualquiera que los pueda ingerir o que se pueda causar algún daño con los mismos.
- En algunas ocasiones, las pilas se han confundido con pastillas. Es por esto que debe revisar sus medicamentos con mucho cuidado antes de ingerir sus pastillas.
- La mayoría de los audífonos se pueden equipar con un compartimiento de pila con seguridad adicional. Esto es altamente recomendable para infantes, niños muy jóvenes y personas con dificultades de aprendizaje. Pregúntele a su profesional de la audición si su audífono se puede equipar con un compartimiento de pila con seguridad adicional.

Si se ingiere una pila o alguna otra pieza, acuda a un médico de inmediato.

Uso de las pilas

- Siempre se deben usar las pilas que su profesional de la audición recomiende. Las pilas de mala calidad pueden tener fugas o causar daños corporales.
- No debe intentar recargar pilas que no sean recargables ni tampoco debe quemarlas. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

Malfuncionamiento

- Tenga en cuenta que existe la posibilidad de que su audífono deje de funcionar sin notificación previa. Recuérdelo cuando necesite oír avisos sonoros importantes (por ejemplo, cuando se encuentre en tráfico). Los audífonos pueden dejar de funcionar cuando las pilas están agotadas o en caso de que los tubos estén bloqueados por humedad o cerumen.

Implantes activos

- Se debe tener mucho cuidado con los implantes activos.
- Si su audífono cuenta con transmisión inalámbrica, se debe mantener a más de 15 cm del implante (por ejemplo, no se debe llevar en un bolsillo cercano al pecho). En general, se recomienda seguir las pautas de los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos establecidas para teléfonos celulares.

- El imán de su Teléfono automático y su Multiherramienta (equipada con un imán) deben permanecer a más de 30 cm del implante (por ejemplo, no se debe llevar en un bolsillo cercano al pecho). En general, se recomienda seguir las pautas de los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos establecidas para imanes.
- Si tiene un implante activo en el cerebro, por favor contacte al fabricante de su dispositivo implantable para recibir mayor información sobre riesgos de perturbación.

Explosiones

- La fuente de alimentación de su audífono no cuenta con energía suficiente para incendiarse bajo condiciones normales de uso. El audífono no se ha sometido a pruebas en cuanto al cumplimiento de normas internacionales relacionadas con ambientes explosivos. Recomendamos no utilizar su audífono en áreas donde existe riesgo de explosión.

Radiografías, TC, RM, TEP y electroterapia

- Debe quitarse su audífono antes de realizarse una radiografía (rayos-x), tomografía computarizada, imagen o tomografía por resonancia magnética, tomografía por emisión de positrones, electroterapia o intervención quirúrgica, ya que su audífono se puede dañar al ser sometido a campos intensos.

Evitar calor y sustancias químicas

- Su audífono no debe quedar expuesto a calores extremos, por ejemplo al estar dentro de un coche estacionado al sol.
- No debe secar su audífono dentro de un horno microondas ni de cualquier otro horno.
- Las sustancias químicas de los cosméticos, spray para cabello, perfume, loción para después de afeitarse, loción para protegerse del sol y repelentes pueden causarle daños a su audífono. Siempre debe retirarse el audífono antes de aplicar este tipo de productos y permitir que los mismos se sequen antes de colocárselo.

Instrumento potente

- Se debe extremar el cuidado al seleccionar, adaptar y usar un audífono cuando el nivel máximo de presión sonora supere 132 dB SPL (IEC 60318-4) ya que existe el riesgo de dañar la audición restante del usuario del audífono.

Para determinar si su audífono es un instrumento potente, por favor consulte con su profesional de la audición.

Efectos secundarios posibles

- Los audífonos, los moldes y las terminales pueden aumentar la acumulación de cerumen.
- En pocas ocasiones, puede que los materiales no alergénicos usados en los audífonos causen irritaciones de la piel u otros efectos secundarios posibles.

Por favor consulte con un médico en caso de que surjan estas condiciones.

Interferencia

- Su audífono se ha sometido a pruebas exhaustivas de interferencia según las normas internacionales más exigentes. Sin embargo, puede existir interferencia entre su audífono y otros dispositivos (por ejemplo, algunos teléfonos celulares, sistemas de banda ciudadana y alarmas de tiendas). Si esto sucede, aumente la distancia entre el audífono y el dispositivo.

Conexión a equipos externos

- La seguridad del uso del audífono con un cable de entrada auxiliar depende la fuente de la señal externa. Si el cable de entrada se conecta a un equipo enchufado a la pared, este equipo debe cumplir con los estándares de seguridad IEC 60601, IEC 60065 o sus equivalentes.

Información de seguridad

- Los audífonos deben ser ajustados por un audioprotesista calificado.
- Nunca inserte herramientas de limpieza en la salida de sonido ni en la entrada del micrófono. Esto podría dañar el audífono.
- Quítese el audífono antes de dormir.
- Proteja sus audífonos manteniéndolos en su estuche en el caso de que no los esté usando.
- Tenga en cuenta que el micrófono direccional de su audífono puede reducir el volumen de algunos avisos sonoros que provengan desde atrás suyo.

Garantía internacional

Su audífono está cubierto por una garantía internacional limitada emitida a partir de la fecha de entrega.

Esta garantía limitada abarca defectos materiales y de fabricación en el audífono en sí, pero no incluye los accesorios como las pilas, los tubos, los filtros anticerumen, etc. Los problemas que puedan surgir del manejo inadecuado, de cuidados inadecuados, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por personas sin autorización, exposición a condiciones corrosivas, cambios físicos de su oído, daños debido a objetos extraños que hayan ingresado al dispositivo o los ajustes incorrectos NO están cubiertos por la garantía limitada y asimismo pueden anular la misma.

La garantía anterior no afecta los derechos legales que usted puede tener bajo legislaciones nacionales relacionadas con la venta de productos de consumo. Puede que su profesional de la audición haya emitido una garantía que excede las cláusulas de esta garantía limitada. Consulte con su profesional de la audición para recibir más información.

Si necesita servicio

Lleve su audífono a su profesional de la audición. Tal vez pueda resolver problemas menores y algunos ajustes de inmediato.

Fecha: _____ Modelo: _____

Período de garantía: _____

Modelo izquierdo: _____ Modelo derecho: _____

Número de serie: _____ Número de serie: _____

Tamaño de pila: _____ Tamaño de pila: _____

Centro de audición



No intente reparar su propio audífono.

Teléfono celular

Algunos usuarios de audífonos han reportado un zumbido en su audífono al usar teléfonos celulares, lo que indica que el teléfono celular y el audífono pueden no ser compatibles.

La norma ANSI C63.19 determina el pronóstico de compatibilidad entre un audífono en particular y un teléfono celular al sumar el valor numérico de la calificación de la inmunidad del audífono con el valor numérico de la calificación de las emisiones del teléfono celular. Una suma de 4 indicaría que la combinación del dispositivo inalámbrico y el audífono resulta usable; una calificación combinada igual a 5, proporcionaría un uso normal; una calificación combinada de 6 o mayor, indicaría desempeño excelente.

Mientras que todos los audífonos cuentan con acoplamiento acústico, solamente los audífonos de mayor tamaño tienen suficiente espacio físico para el acoplamiento (inductivo) de la bobina telefónica. Estos dos tipos de acoplamientos tienen distintas escalas de calificación (M1 – M4 para el acoplamiento acústico y T1 – T4 para el acoplamiento de la bobina telefónica). Por lo mismo, ambas calificaciones son relevantes al pronosticar la compatibilidad de un instrumento en particular.

Para un audífono que cuente con un acoplamiento acústico y también con un acoplamiento de la bobina telefónica con M4/T2 de calificación y un teléfono con una calificación de M3/T3, la calificación combinada es de 7 (M4 + M3) para el acoplamiento acústico y de 5 (T2 + T3) para el acoplamiento de la bobina telefónica. Según las pautas anteriores, ambos tipos de acoplamientos serán aceptables siendo que el acoplamiento acústico indica un rendimiento excelente mientras que el acoplamiento de la bobina telefónica indica un uso normal. Las mediciones anteriores de desempeño del equipo y las clasificaciones de categoría y sistema están basadas en la mejor información disponible, pero no se puede garantizar que todos los usuarios estén satisfechos.

La inmunidad de todos los modelos de audífonos Bernafon cubiertos por este manual es de M2/T2, por lo menos.

NOTA IMPORTANTE

El rendimiento de un audífono individual puede variar con teléfonos celulares individuales. De esta manera, por favor compruebe este audífono con su teléfono celular o si va a comprar un teléfono celular nuevo, asegúrese de comprobarlo con su audífono antes de comprarlo. Para recibir más información, pídale a su proveedor de teléfonos celulares el folleto denominado "Hearing Aid Compatibility with Digital Wireless Cell Phones" (Compatibilidad de audífonos con teléfonos celulares digitales inalámbricos).

Información técnica

El audífono contiene un transmisor de radio que usa una tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$.

La potencia de emisión del sistema de radio se encuentra muy por debajo de los límites internacionales de emisión para la exposición humana. A modo comparativo, la radiación emitida por el audífono es menor que la radiación proveniente de la emisión electromagnética no intencionada de lámparas halógenas, monitores de computadores, lavavajillas, etc. El audífono cumple con los estándares internacionales de compatibilidad electromagnética.

Debido al espacio limitado disponible en el audífono, todas las marcas relevantes de aprobación figuran en este documento.

Modelos de audífonos Juna: JU9 ITEPD, JU9 ITED, JU9 ITCPD, JU9 ITCD, JU7 ITEPD, JU7 ITED, JU7 ITCPD, JU7 ITCD;

Modelos de audífonos Acriva: AR9 ITED, AR9 ITCPD, AR9 ITCD, AR7 ITED, AR7 ITCPD, AR7 ITCD;

Modelos de audífonos Saphira: SA ITC/ITE;

Modelos de audífonos Carista: CA5 ITED, CA5 ITCPD, CA5 ITCD, CA3 ITED, CA3 ITCPD, CA3 ITCD;

Modelos de audífonos Nevara: NE ITC/ITE

FCC ID: U6XF2ITE01

IC: 7031A-F2ITE01

Modelos de audífonos Juna: JU9 CICIP, JU9 CICx, JU9 IICx, JU7 CICIP, JU7 CICx;

Modelos de audífonos Saphira: SA5 CICIP, SA5 CICx, SA5 IICx, SA3 CICIP, SA3 CICx;

Modelos de audífonos Nevara: NE1 CICIP, NE1 CICx

Contains FCC ID: U6XF2CIC01

Contains IC: 7031A-F2CIC01

Modelos de audífonos Chronos: CN9 ITCD, CN7 ITCD, CN5 ITCD

FCC ID: U6XFUITE01

IC: 7031A-FUITE01

The device complies with Part 15 of the FCC rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try

to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the manufacturer or an experienced radio/TV technician for help.

Por la presente, Bernafon AG declara que los audífonos cubiertos por este manual cumplen con las Directivas 93/42/CEE, 1999/5/CE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad se encuentra disponible en la siguiente dirección:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Suiza

CE 0543



Los desechos de los equipos electrónicos deben cumplir con las reglamentaciones locales.



Información y explicación de los símbolos

 La marca CE indica cumplimiento con todas las directivas europeas aplicables. Los números con cuatro dígitos luego de la marca CE corresponden al número de identificación de los cuerpos notificados.



Este símbolo indica que los productos descritos en el presente Manual de instrucciones se adhieren a los requerimientos para un componente aplicado tipo B de EN 60601-1. Se ha especificado la superficie del audífono como un componente aplicado tipo B.*

* no en Inizia



El símbolo del contenedor tachado indica que se debe aplicar la Directiva Europea 2011/65/EU para la eliminación de equipos electrónicos. Por favor recicle su audífono y las pilas según sus reglamentaciones locales o devuélvaselas a su profesional de la audición para su eliminación.



Este símbolo indica que se deben seguir las instrucciones de uso de este manual.



Imagen que indica el cumplimiento con la compatibilidad electromagnética y las radio-comunicaciones de Australia y Nueva Zelanda.



Fabricante



Mantener seco

REF

Número de catálogo

SN

Número de serie

	Temperatura 	Humedad 
Condiciones de funcionamiento	+1 °C a +40 °C	5 % a 93 % Sin condensación
Condiciones de almacenamiento y de transporte	-25 °C a +60 °C	

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo



FSC
MIX
Paper
FSC® C043870

^
9,0 mm
v

< 15 mm >

^
19 mm
v



Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Suiza
Teléfono +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

España
Bernafon Ibérica, S.L.U.
Avenida de Fuencarral, 24
Edificio Europa I, Portal 3, 3º 4
28108 – Alcobendas (Madrid)
Teléfono +34 91 657 35 86
info@bernafon-iberica.com



0000172102000001

bernafon 
Your hearing • Our passion